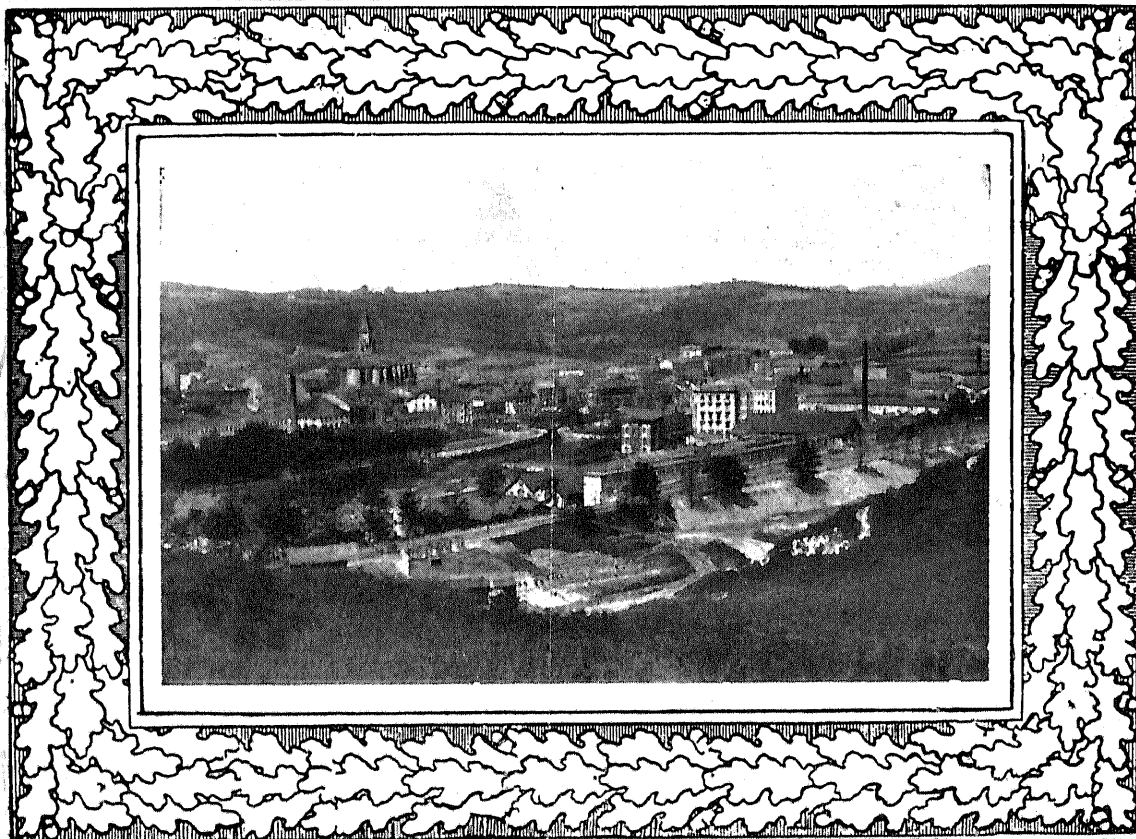


La Basconia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



RENTERIA — (Gipuzkoa)

No. 1049
AÑO XXX

Buenos Aires, Noviembre 20 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUD

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 - Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.- m/n.
Provincias » » » 9.- »
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

**ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA** **La Vascongada**

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.

Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

EUSEBIO LIZARRALDE e Hijos

Sucesores: LIZARRALDE Hnos.

Consignatarios de Frutos y Haciendas

BARTOLOMÉ MITRE 754 U. Telefónica 2060, Avenida.
Segundo Pls 4 Mataderos

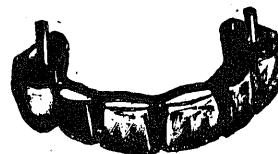
JOSE BAYONA y Cía.

CONSIGNATARIOS

De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarcí 595 Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPañIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCION GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

BEBA

CHINATO GARDA

y vivirá 100 años

Tarjetas Postales en colores

«Eusko - Basetxeak» Album de 14 Postales distintas, \$ 1.70

«Elizondoko-Oroipena» « 12 « « 1.50

«Vistas de Bera» (Nabarra) 5 « « cju « 0.15

Todo pedido deberá venir acompañado de su importe y los del interior agregarán \$ 0.20 para franqueo.

Los pedidos pueden dirigirse a Administración de "LA BASKONIA" Belgrano 1389.

Secretaría de "Euskal Echea" C. Pellegrini 53 — Colegio Euskal Echea Humberto I 1673

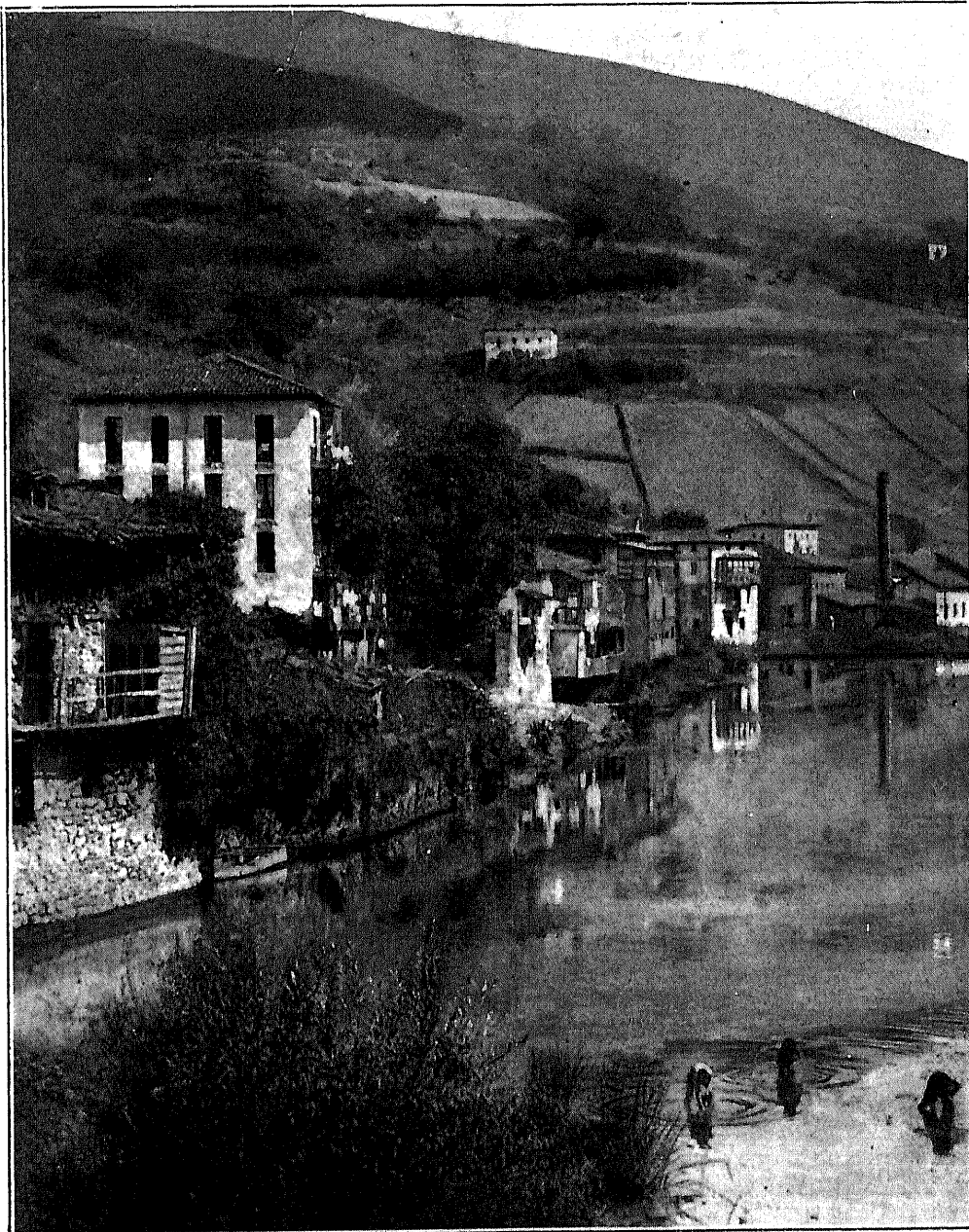
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1049
Buenos Aires, Noviembre 20 de 1922



Pintoresco barrio de la Magdalena, en Balmaseda (Bizcaya)

SOCIEDAD DE ESTUDIOS BASKOS



CONTRA lo que digan o puedan decir espíritus suspicaces o despechados, estamos presenciando un renacimiento vigoroso de la personalidad baska. Pretender sostener lo contrario es falsear la verdad.

El último Congreso Basko, celebrado en la Villa Foral de Gernika, es una prueba de la mayor elocuencia. La amplia reseña extractada, que publicamos en el número anterior, habrá bastado probablemente para que los lectores apreciaran las proyecciones alcanzadas por tan magnífica manifestación de alta cultura, patrocinada por la benemérita Sociedad de Estudios Baskos, cuya nobilísima finalidad es demasiado conocida.

Sin embargo, "La Nación" del 16 del actual publicó un artículo titulado "Estudios y Caracteres Vascos", escrito con el deliberado propósito de negar todo, sin probar nada, afirmando porque sí, que una serie de características reconocidas como nuestras, desde tiempo inmemorial, proceden de Castilla, "que casi todas las palabras que los baskos emplean para los usos del mar y de la navegación son castellanas." Muy fácil sería desmentir tal aserto; pero preferimos dejarle con la ilusión de que los baskos en sus primeras correrías se trajeron de Castilla el Cantábrico, al propio tiempo que los "ezpata-dantzaris", la boina, el juego de pelota y no sabemos si también las alpargatas, pues en aquellos tiempos no recordamos qué calzado estaba en uso, aunque pudiera ser—según él,—que los alpargateros de Azkoitia aprendieron el oficio y el euskera en Castilla.

Los "descubrimientos" que viene a revelar el Sr. José M. Salaverría, después de los años mil en el artículo aludido, no producen frío ni calor, porque no pueden tomarse en serio, y allá él con sus investigaciones. Pero lo que sí debemos rectificar, es su inexacta afirmación de que "los Congresos de Estudios Baskos, tienen más de políticos que de científicos". Una falta de sinceridad o una animosidad preconcebida han debido inducirle a sostener semejante cosa; porque es notorio que la Sociedad de Estudios Baskos, es una entidad exclusivamente cultural, compuesta de hombres de diversas ideas como ocurre en instituciones de esa índole, cuyo primer socio, fundador y presidente de honor es el Rey Alfonso XIII, que ha concurrido a presidir los tres congresos celebrados hasta ahora y ha recomendado el cultivo de lo que el señor Salaverría desconoce siendo "vasco".

Es más, en el Congreso de Gernika, como en los precedentes, han tomado parte sabios extranjeros y españoles ilustres como Menéndez Pidal y T. Navarro, hombres de estudio, alejados en absoluto de partidismos políticos.

El autor del artículo de referencia, que pretende acusar a los baskos faltos de originalidad, que fué a Gernika "sólo por asistir a la representación de la ópera "Amaya", debió tener la franqueza de comentar aunque fuese a su paladar, el hecho insólito cometido por el gobernador civil (¿será porque no es basko?), que por el "delito" de pedir en la calle respetuosamente la creación de la Universidad, cosa que ante el Rey se trató ampliamente, hizo conducir a un periodista y otro señor (dos intachables caballeros), a pie por la carretera, sin permitirles comer, mientras sus guardianes lo hacían. Semejante vejamen causó indignación general y lo ha silenciado el "desoriginalizador" de los baskos, para no verse en el caso de revelar la procedencia.

En cambio, don Miguel de Unamuno, de cuyo españolismo no puede dudarse, sin haber concurrido a Gernika y haciéndose eco de las informaciones de la prensa, tuvo la hombría de protestar airadamente desde "El Liberal" de Madrid, declarando que "el procedimiento que se ha seguido con los peticionarios de una Universidad Baska conduciéndolos a pie, inermes y desposados, es una monstruosidad intolerable. añadiendo que "ni siquiera hace delictivo el enarbolar tal petición, la circunstancia,—como decimos antes,—de que fuese en un acto que asistiría el Rey", y termina manifestando, que "esos procedimientos no ya policíacos, sino verduguescos, están deshonorando a España en el mundo civilizado."

Tenemos por norma no traer a colación hechos irritantes de esta naturaleza; pero un sentimiento de justicia y de equidad nos induce a consignarlos, para desvirtuar conceptos tendenciosos que aparecen en diarios que por no estar en antecedentes la mayor parte de sus lectores, pueden interpretarse torcidamente los fines nobilísimos de una respetabilísima entidad como la Sociedad de Estudios Baskos, que, movida por un patriotismo ardoroso trata de reverdecer las tradiciones raciales por medio de sana y elevada cultura.

Para justificar, pues, su españolismo, dejando de prejuizar lo que está ya definitivamente consagrado, debería trabajar con ardor a fin de que en todas las regiones de la península se creen instituciones similares a la Sociedad de Estudios Baskos, por cuyo medio de cultura y despertamiento de amor localista, se podría contribuir seguramente al engrandecimiento de España, acabando con su caduco centralismo, que la conducirá, si se prolonga demasiado, a un desastre fatal.



¡SURGE! = ¡IALGI ADI!

Cuando la mitad primera del siglo XVI llegaba a su punto culminante, ejercía sus funciones de sacerdote en uno de los bellísimos pueblos euskaldunes del otro lado del Bidasoa, un hombre sencillo y animoso que dedicaba su vida a instruir en las verdades divinas a los hermanos de raza y lengua que con él convivían en aquel pequeño mundo rodeado de montañas y bordeado por las aguas del Nive.

Aquella lengua era la baska, la de origen no conocido, la de belleza no igualada. Y con tal naturalidad la hablaban en los instantes culminantes y en las horas de superficialidad, que casi asombro les hubiese causado el saber que en el mundo se pudiese hablar de modo distinto al en que ellos hablaban.

Sólo el sacerdote conocía otros idiomas, que usaba maquinalmente, arrastrado por la rutina, de la que nadie en su caso había pensado siquiera en librarse. Cuando el sacerdote se retiraba a su casa y abría el libro de oraciones, no elevaba sus plegarias en el idioma que le era familiar. Cuando la pluma se deslizaba sobre el recio papel de los registros parroquiales, trazaba rasgos en un lenguaje que los feligreses no sabían entender.

Un día, un punto de inspiración santa se encendió en la mente del buen pastor. Detuvo la pluma bruscamente, y pensó: “¿Por qué jamás escribo en la lengua que hablo?”

Y en esta luz repentinamente encendida hallaron vida otra y otras que, engarzadas, formaron corona ideal cuyo esplendor nos ilumina aún. “¿Por qué jamás escribo como hablo? ¿Por qué nadie escribió nunca como hablo yo, como hablan

los míos?” — decía el sacerdote. — “Si de siglos atrás, desde nadie sabe cuándo, vive este lenguaje en los labios de innúmeras generaciones, ¿por qué razón no se ha servido nadie de él jamás para escribir libros, cartas, anotaciones? ¿Por qué no encuentro yo papeles, instrucciones, consejos escritos en la lengua en que los he de propagar? ¿Dónde está el motivo misterioso de este contrasentido?”

El buen hombre sólo halló una razón: el abandono, la inconsciencia de los baskos, que dejaron pasar siglos y siglos sin pensar que su modo de hablar no era de condición inferior al modo de hablar de los demás. Y merced a esa inconsciencia y a ese abandono, la lengua baska no tenía más vida que la limitada del país en que se hablaba, y aun en él, se hallaba encerrada en el santuario de los hogares y carecía de fuerza expansiva para llegar a lugares donde otros idiomas más audaces se habían entronizado.

“No debe ser” — exclamó el sacerdote; — y a la cabeza de un papel, escribió este título hermoso, lleno de fuego, que es la protesta enérgica contra todos los baskos que en el mundo habían sido: *Heuskara, ialgi adi kanpora*; idioma de los baskos, surge a la luz.

Bajo el título trazó renglones en los que quedaron grabados los pensamientos que “no era posible servirse de ti en el lenguaje escrito. He de ser yo quien les muestre el error que sustentan.”

“Arrinconado has yacido hasta hoy, sin calor que te diera vida lozana. Ha llegado la hora de que te prodiguen honores por doquier.”

“Los demás lenguajes alcanzaron esplendor; ahora has de subir tú por encima de todos los demás.”

“Nunca gimieron las prensas por tí; desde hoy, en caracteres impresos recorrerás el mundo.”



GAINZA — Gipúzkoa

Villa del partido judicial de Tolosa, confina con términos de Abal-zisteka, Zaldibia, Baliarrain, Orendain y Alzaga, de manera que tiene una circunferencia de una legua larga.

Su iglesia es de la advocación de San Miguel. Tiene también una ermita denominada San Martín.

En la época que se reunían las juntas generales y particulares de la provincia, pertenecía a la unión llamada del río Oria.

Su situación es una cuesta. La ocupación de los vecinos en su ma-



yoría es la agricultura. Se produce regular cantidad de trigo, maíz, castaña y manzana.

Hay en su jurisdicción 8 fuentes de agua dulce conocidas por los nombres de Barriola, Echeberria, Goikogaña, Aramburu, Otaza, Erdoza, Urkidi, Txikintxorro; los pastos son buenos y se cría ganado vacuno.

Desconócese el origen de la villa que estuvo sujeta a Villafranca hasta el año 1615, en que se eximió de su jurisdicción.

El 29 de Septiembre celebra fiestas patronales y feria.

“Idioma de mi raza, no hay bajo el cielo idioma que pueda compararse a ti.”

Y como remate de todas las estrofas, Bernardo de Etxepare, que tal era el poeta, repitió la frase enérgica, llena de gloriosa alegría:

Heuskara, ialgi adi kanpora; idioma de los baskos, surge a la luz.

Tras indecibles afanes y esfuerzos, los baskos hemos conseguido apartar al idioma nuestro del borde del sepulcro. Y alentados por el éxito, ya no nos satisface el salvar justamente su vida: queremos que ésta sea lozana y arrolladora. Anusiamos para ella campo libre, espacio abierto, cielo azul, no sólo la intimidad del hogar, no sólo el tibio calor familiar y privado.

Pero este nuestro nuevo pensamiento nos trae nueva lucha. Antes, hubimos de reñir principalmente contra la indiferencia; en el nuevo campo se nos oponen elementos activos.

En la penumbra de nuestros propios hogares

tuvimos que deshacer el frío glacial de la falta de amor. Ahora tratemos de salir a plena luz.

Sí, estudiemos. Es deber nuestro perseguir el triunfo.

Hay que sacar el euskera a la luz y llevarlo doquiera que vayan los baskos. Hay que irrumpir en los templos, en las escuelas, en las corporaciones, sin audacias temerarias, pero con insistencia irreductible. Hay que poner en práctica la bella aspiración: *Heuskara, ialgi adi kanpora.*

Pero no olvidemos que cuando Etxepare escribió la frase, sólo era expresión de un gozo intenso que inundó el corazón de un patriota. Hoy, al renovar nosotros la exclamación magnífica, adquiere entonación de reto, y presagia dura batalla.

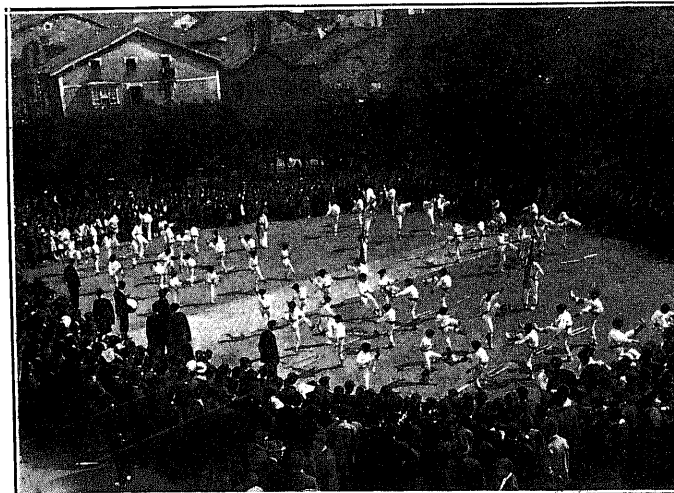
Han comenzado las primeras escaramuzas. Euskeltzales: ¡firmes en vuestros puestos! Idioma de los baskos: ¡surge a la luz!

José M. de Ojarbide.

HOMENAJE AL BERSOLARI ENBEITA



El popular bersolari Pedro de Enbeita (X) presenciando el homenaje

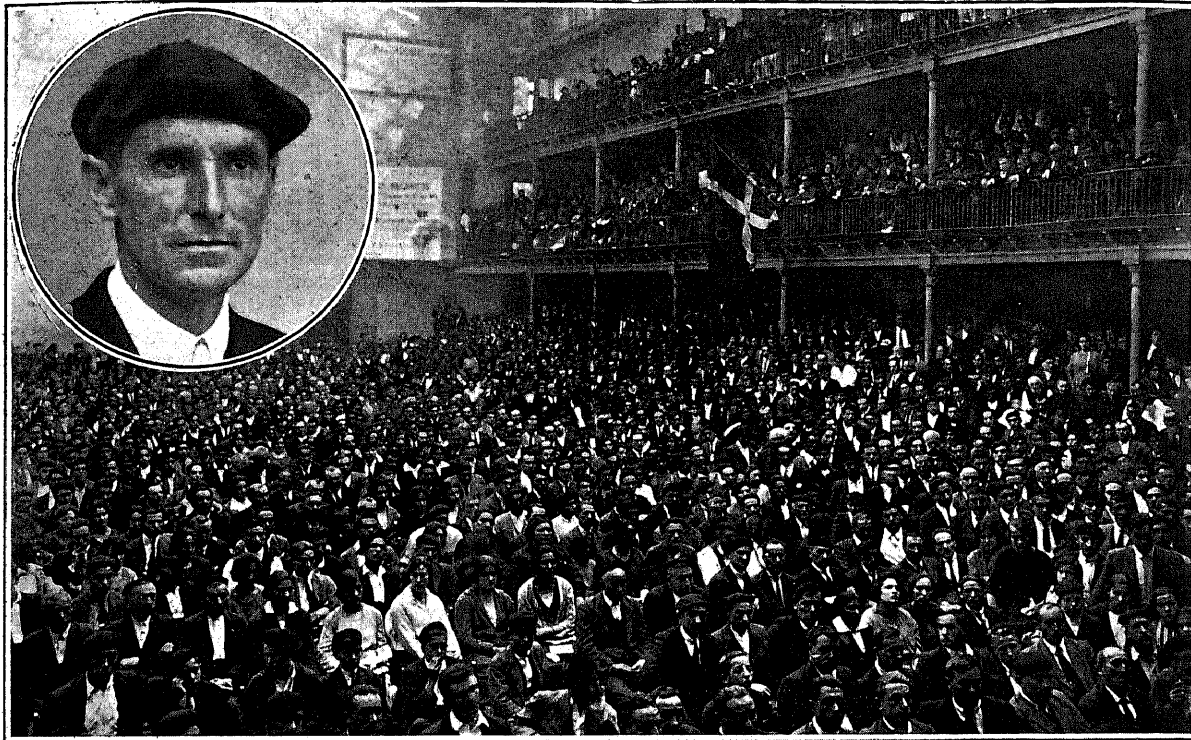


Los “ezpata-dantzaris”, bailando en la Plaza de Untzaga, durante los actos de homenaje, son ruidosamente aclamados

Si la modestia es un atributo que merece tomarse en cuenta, nada más justo entonces que el gran homenaje tributado en Eibar al modestísimo Pedro de Enbeita, el bersolari u “oleskari” como se dice ahora, que goza hoy de más fama en nuestro país, por su inspiración, por su ardiente amor a la raza y por su bondad personal, un aldeano sencillito que expresa sus sentires patrios cantando, que arrebató de entusiasmo al pueblo que le escucha.

Enbeita es un improvisador, que posee una facilidad extraordinaria. Odia la guerra, detesta las luchas estériles entre hermanos, y canta a la armonía que debería reinar entre baskos, canta a las libertades, a las tradiciones y a las costumbres, pero sus más tiernas endechas son siempre para el solar nativo, al que idolatra y hace idolatrar a los que le escuchan. Enbeita — no hay más que mirar su retrato, — es el hombre más sencillito de la tierra, un alma de Dios; de su corazón pues, sólo brotan palabras de amor envueltas en figuras tiernas, plenas de poesía. Por eso ha despertado entusiasmo en cuantos pueblos ha sido invitado para improvisar. Y la admiración que ha despertado y las simpatías que goza en el pueblo basko son tales, que a fin de proporcionarle una satisfacción íntima, acaban de exteriorizarse esos sentimientos en una manifestación pública celebrada en Eibar, a la que concurrió un inmenso gentío, como se ve en la reproducción gráfica que acompaña a estas líneas. De la mayor parte de los pueblos concurrieron delegaciones adhiriéndose al homenaje y las aclamaciones de que fué objeto jamás han de borrarse de su alma de poeta.

En medio del mercantilismo desmedido que todo lo invade, se destaca más la figura de este vate popular cuya idealista campaña ha motivado tan justiciero homenaje.



Grandioso aspecto que ofrecía el Frontón "Astelena" de Eibar, durante el homenaje al poeta Enbeita. (En el óvalo Pedro de Enbeita).

BANCOS AGRICOLAS

Para LA BASKONIA

Existen en España múltiples establecimientos de crédito regional, integrando sus operaciones principales el depósito que en ellos realiza el ahorro provinciano invertido bien en papel del Estado, bien en acciones provinciales o bien en cuentas corrientes y consecuencia del dinero acumulado en estas cajas de crédito son los préstamos mediante garantías en primer lugar del mismo papel de crédito o fianzas personales de sujetos solventes. Son en número limitado, casi nulas, en nuestros Bancos, las operaciones que realiza el crédito agrario en que las fincas sirven de garantía para préstamos determinados. Y no es que muchos Consejos de Administración de casas bancarias, no estimen la solvencia de los propietarios glebaria, es que en este ramo no se han especializado las circunstancias concurrentes y determinadas para el préstamo a las solicitudes que pudiera haber donde radica la Banca. Naturalmente que la falta es de origen y depende de la ausencia en la Asociación de capitales rurales.

El carácter del labrador español, cosechero y terrateniente, ha sido hasta ahora de un individualismo exagerado, rayano en la competencia, desde el asalariamiento, hasta la venta de los productos recolectados. La carencia actual-

mente de Bancos netamente agrícolas, es debida a la falta de unión que predomina en ellos, la que forzosamente tiene por efecto la ausencia de capitales iniciales. Así como los capitalistas de las regiones han asociado sus dineros para, mediante préstamos, a veces fuertemente garantizados extraerles el mayor beneficio posible y al amontonamiento del dinero de ésta acudieran como abejas a un panal los pequeños capitales, el comercio y las acciones industriales, los agricultores que han tenido pesetas, no se les ha ocurrido unir estas pesetas para, mediante operaciones de préstamo a sus congéneres, fomentar las operaciones agrícolas regionales mediante la garantía rural compatible con el mayor beneficio que hubieran obtenido sus dineros acumulados. Por el contrario, las ganancias obtenidas en el trigo, en el vino, en los productos hortícolas se depositan en las entidades bancarias que dan el beneficio a sus accionistas.

De otra parte, el agricultor que carece de numerario y vese obligado a pedir prestado para la siembra y recolección de sus cosechas, tiene forzosamente que acudir al prestamista usurero que le lleva la mayor parte de sus beneficios.

En algunos pueblos desarrollan el principio

de los Bancos agrícolas las Cajas rurales, concretándose a las operaciones locales y moviéndose, por consiguiente, en el reducido ambiente de la vida del pueblo, donde están implantadas. Estas Cajas rurales, de ahorros y préstamos influyen notablemente en el bienestar de los pueblos donde se hallan instaladas. En el verano, cuando la recolección del cereal, vense a los agricultores depositar su sobrante en estas Cajas, y en el invierno, cuando en el monte y en el prado se ha tendido el nítido sudario que cubre la amortecida tierra y las letárgicas temporadas de forzoso paro impiden toda vida agrícola, se sirven de las pesetas depositadas en estas Cajas. Y consecuencia del ahorro es el préstamo a los agricultores necesitados. Así, cuando la desgracia material hace presa en una familia, cuando yermos los campos, agotados los recursos, víctima de la miseria o de la enfermedad y sin esperanza de caridad, el individuo presiente desenlaces fatales para él y su descendencia, la Caja de préstamos alivia la situación de la familia, estimando la honradez del trabajo sin esquilmar usurariamente ni el sudor ni el patrimonio del labrador.

Dadas las características del agricultor español, de sinceridad y de honradez, los Bancos agrícolas serían de feliz resultado práctico, estimando que el mayor numerario en su institución debe ser el representado por los mismos agricultores y ya que en la época actual muchos reúnen capitales adquiridos en los beneficios de los últimos años, es la hora más indicada para su instauración.

Miguel Ancil.

Pamplona, 1922.

— ■ ■ ■ —
SAN SEBASTIAN

La Exposición de Muestras

—La Feria de Muestras...

—Constituye un verdadero alarde de fuerza, de desarrollo, de progreso en la industria baskongada, especialmente de Gipúzkoa.

—No era un secreto para nadie la existencia de esa industria, ni las condiciones de los gipuzkoanos para darle impulso.

—Para los que no hemos seguido de cerca el adelanto de esa industria, la Feria constituye casi una revelación. Buena parte de dichas industrias tiene empuje para conquistar el mercado de Madrid y el de muchas provincias de España.

—Otras eran ya conocidas y apreciadas.

—Al verlas unidas ahora se forma una alta idea de Gipúzkoa. Os podemos ofrecer—parecen decir a los que visitan la Exposición—algo más que el Casino y el Kursaal, que los encantos de la playa y la hospitalidad fastuosa de los hoteles.

Somos un pueblo rico, activo, inteligente, trabajador.

—En la lucha industrial, recrudecida a consecuencia de la Gran Guerra, Gipúzkoa se presenta bien armada.

—Tolosa, por ejemplo, es una población muy industrial. Produce tejidos, confecciones, objetos de cobre, papel, telas metálicas, puntas de París, muebles de estilo y de arte, cartonaje...

—Ciertos productos que, según algunos, no se fabricaban en España, aparecen en algunos *stands*.

—Por ejemplo, esos tapetes y manteles estampados que tan bien fabrican Inglaterra y Alemania, salen de una fábrica de Hernani.

—Pueblos pequeños hacen sus pinitos de industriales.

—Zarauz parecía sólo un pueblo veraniego de familias aristocráticas. Pues en Zarauz hay nada menos que una fábrica de material eléctrico, montada por un alemán, además de una excelente fábrica de muebles. En Ormaiztegui, cerca de la estación del ferrocarril, hay un fabricante de muebles, imitación de los antiguos, llenos de carácter y baratos. Su Exposición ofrece interés. Y en Gernika se hacen elegantes objetos de la llamada plata inglesa.

Son muy conocidas las llaves Mabel, ajustables, para tuercas, de San Sebastián y las magníficas máquinas apisonadoras para carreteras que se construyen en los astilleros de Pasajes y las persianas enrollables de madera.

—Tampoco tenía yo idea de que existiera una fábrica de batería de cocina como las que hace Krupp en Essen, en el tranquilo Arechabaleta. Y una fábrica de galletas en Hernani.

—Cuya marca todavía no es popular.

—Las viguetas de hormigón portátiles de doble T, de Bilbao para construir pisos rápidamente, hoy que los obreros se empeñan en trabajar despacio sin duda para que se encarezca el precio de la vivienda las había visto yo en la construcción de barracones en Inglaterra, pero no en la de viviendas en Madrid.

—No solamente las industrias baskongadas están representadas en la Feria.

—El *stand* en que la duquesa de Parcent, creadora del Centro docente de Ronda, que persigue fines benéficos, presenta los productos que hacen aquellas monjas, es notabilísimo. Alfombras de nudo, como las de la Fábrica de Tapices de Madrid, copiadas de antiguos modelos; reposteros de dibujos bellísimos; objetos de cuero, industria que tiene tan viejo abolengo en nuestro país; muebles, almohadones, telas bordadas. Buena parte de las industrias antiguas españolas podrá renacer en Ronda gracias al impulso de la caritativa dama. Pero de esta Exposición habrá que hablar aparte.

—La casa Mateu, de Madrid, se presenta pujante.

—Ciertamente, está muy bien representada en la Feria. Dicha casa, constituida ahora en So-

ciudad anónima, tiene sucursal que gana mucho dinero en San Sebastián. Sus famosos carteles, en colores, de todas las ferias y fiestas de toros en España; sus anuncios de carreras de caballos y casinos compiten, sino sobrepujan, a los mejores del extranjero. Esta casa está transformando la industria del libro. También ella merece capítulo aparte.

—Es justo enaltecer al que adelanta y trabaja y honra al país.

—Sería muy largo hablar de otros expositores, siquiera fuera de los más importantes. Hay, por ejemplo, un fabricante de máquinas, de Rentería, llamado Illarmendi, que exhibe excelente maquinaria.

—Mucho se podría decir de las *Construcciones metálicas* de Beasain y de las pizarrerías de Isasondo en Gipúzkoa y de las máquinas *La fresadora universal*, de Rentería. Quede lo dicho, como leve índice de la importancia de la Feria de Muestras.

—Francia se ha hecho representar por varias casas también.

—Pero la nota más importante la ha dado su Gobierno. La Exposición de Arte francés en el Instituto provincial es interesantísima. Las tapicerías enviadas por el Gobierno de la República forman parte de las colecciones ejecutadas por la célebre manufactura de los Gobelinos, fundada en el siglo XVII por Luis XIV. Los dos paños que representan *La entrevista de Felipe IV y Luis XIV*, obra del pintor Carlos Le Brun, destinados con otros varios a decorar el Palacio de Versalles, deben de ser, compañeros de los que existen en la Embajada francesa de Madrid. Los otros tapices que reproducen la *Historia de Don*

Quijote son igualmente célebres en los anales de la tapicería.

También son bellísimas las alfombras de la *Savonnerie* y las porcelanas de Sévres, que demuestran cómo esta industria, protegida por el Estado, continúa a la altura de su viejo esplendor.

—Por eso el arte francés recorre triunfalmente el mundo.

M.

Donostia, 1922.

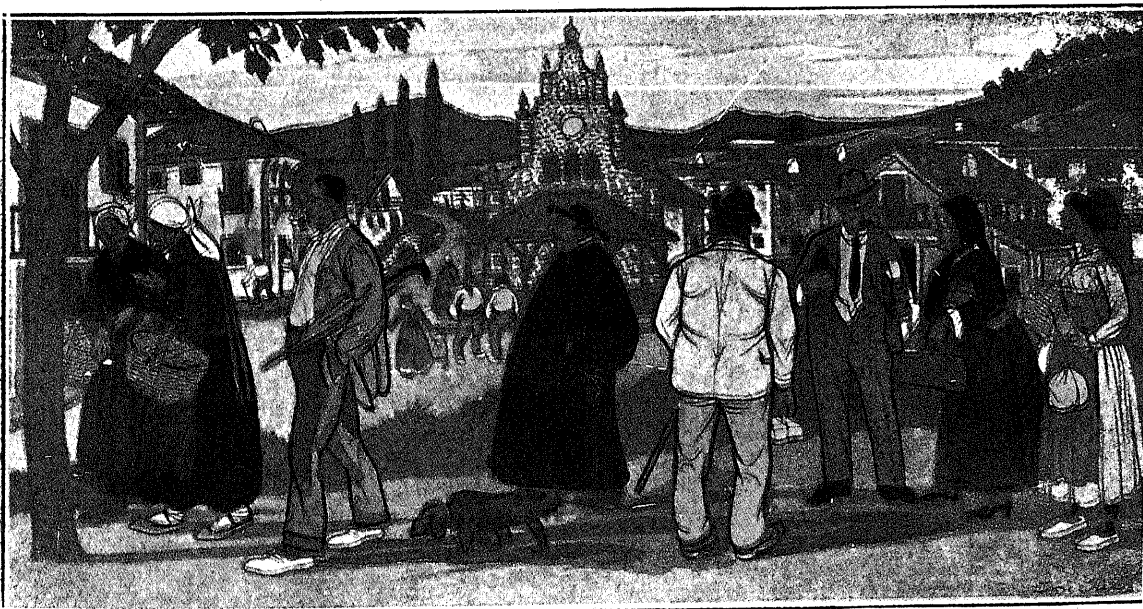
— ■ ● ■ —
OLHETTE

Olhette no es siquiera una aldea. Es un barrio de Urrugne situado en la poco frecuentada carretera que une a este pueblo con el de Askain. Se compone de un grupo de edificios típicos antiguos con puertas y ventanales verdes. Uno de ellos, en un muro lateral que sirve de frontón de pelota a los campesinos de la barriada, exhibe una inscripción en que consta que el vecino Juan de Larralde lo edificó hace siglo y medio.

Estos rótulos abundan en los lugares del país basko francés; pero no en las casas anteriores al siglo XVII. La de "Errienta-Baita" de Askain, por ejemplo, reliquia del siglo XIV carece de inscripción en que conste quien la edificó ni la fecha.

Olhette está en fiesta. La pequeña plaza de la barriada de Urrugne rebosa de gente. El "fandango" y el "ariñ-ariñ" hacen las delicias de la muchedumbre labortana.

Ameniza el festival un acordeón cuyo ejecutante ganaría seguramente el campeonato "de re-



UN DIA DE FIESTA (Cuadro de José de Arrue)

sistencia" en cualquier concurso de acordeonistas. Las piezas que ejecuta son tan largas, que parece establecerse una competencia entre el músico rural y los bailarines de la montaña; pero ni uno de estos cede al cansancio, y sólo cuando la melodía musical comienza a hacerse pesada por las muchas repeticiones de que es objeto, se cierra el fuelle del instrumento soplando la última nota que es como un quejido. Entonces el "filarmónico" deposita su acordeón en un ángulo del pequeño tablado sobre el que descuella y, con un suspiro, alza hacia sus labios un vaso de vino nabarro, que tiene la virtud de hacerle sonreír socarronamente bajo sus mostachos de gendarme.

Ha habido un curioso espectáculo a la entrada del villorrio. Media docena de jinetes, vestidos de una indumentaria original, galopaban hacia una meta en que, a la altura de un brazo extendido, pendían pañuelos de variados colores. Después de que uno a uno consiguieron hacerse dueños de los pañuelos, colgaron una cruz, y luego un pato boca abajo, que debía ser degollado por un certero golpe de espada. Al tercer o cuarto ensayo, un jinete labortano, alto, fornido y rubio como un hombre del Norte de Europa, cortó de un sablazo el cuello del pato. La sangre del ave sacrificada salpicó la camisa y el pantalón de su verdugo blancos como la nieve, de un rojo como el de la boina adornada de galones de oro que cubría su cabeza.

Mi amigo Lataste, oriundo de la casa solar "Landaburu", de Urrugne, protestó de la crueldad del espectáculo, afirmando que sus paisanos de Laburdi no querían ponerse a la altura de los gipuzkoanos amantes de las lides taurinas. Y quedamos sorprendidos al notar que las lindas montañesas asentían unánimemente a la protesta de monsieur Víctor E. Lataste. ¡No se ha hecho para ellas la mantilla de madroños!...

La danza continuó hasta el anochecer. Los mozos y las muchachas rindieron homenaje a las danzas típicas del país, con un entusiasmo que estamos lejos de presenciar en algunos pueblos de Gipúzkoa, y al cerrar la noche, las parejas se perdían por los senderos de las montañas, dirigiéndose a San Juan de Luz, a Urrugne, a Askain, a Sara y a los cien caseríos diseminados por las cumbres, que conservan en su primitiva sencillez el culto de sus mayores y el amor tradicional a las costumbres características de la raza.

Salimos en dirección de Sara, riñón de Laburdi, donde también se jactan de conservar los timbres peculiares del País Euskaro.

Los "irrintzis" nos saludan desde lo alto de los picos que circundan a Olhette, y a lo largo de la carretera de Askain las parejas, abrazadas, van entonando canciones de marcha tonadas de amores, promesas de renovación...

Al llegar a Sara vemos flamear sobre la plaza una bandera que ostenta el lema. "Zazpirak-Bat", que concreta las aspiraciones de los baskos. ¡"Zazpirak-Bat" (las siete regiones en

una)!... ; Aquí no somos extranjeros, a pesar de la bandera francesa que ondea en la residencia del gendarme! Así se lo hacemos constar a un "douanier" (carabinero) gascón, que comprende nuestras razones cuando nos oye hablar baskuenze. La frontera política, línea divisoria que mantienen el gendarme y el "douanier", no ha convencido jamás a los habitantes de Sara, que se reunirán mañana en la fiesta anual que celebran con los caracteres particulares que la han hecho famosa en toda la zona basko-pirenaica.

Por eso las fiestas de Sara serán presididas por la bandera que, colocada en lo alto de la plaza del pueblo, invita en una frase a todos los baskos de las dos vertientes pirenaicas.

Martín de Anguiozar.

Sara, 1922.



El Orfeon Donostiarra

En honor de Vicente D'Indy

D'Indy, artista creador de una obra fecunda que alcanza a los más diversos géneros de la música; pensador y publicista que pasará a la posteridad como el más insigne de sus tiempos; fundador y sostén de la Schola Cantorum de París, baluarte donde se contrasta el valor de la música mundial; D'Indy, maestro de tanto artista extranjero y de la mayoría de los modernos de nuestro país—entre los que se contó el inolvidable José María de Usandizaga, acaba de honrar con su visita la casa del Orfeón Donostiarra.

Para los que conocíamos sus condiciones de ecuanimidad, era sabido que D'Indy no había de explayar su juicio sobre la audición, sino en la justa medida que le dictare su conciencia; puede mostrarse así imparcial, quien comenzando por ser exigente, como es D'Indy, con su propio arte, se impone además la condición de razonar detalladamente cuando se le llama a criticar la obra de los demás.

El maestro Esnaola había preparado una serie de canciones baskas armonizadas por Guridi, José María y Ramón de Usandizaga y el mismo Esnaola. Maestro y orfeonistas ponían en la interpretación sus más exquisitos cuidados; al final de cada número, las miradas de los 200 cantantes se concentraban hacia el lugar que ocupaba el ilustre artista francés, quien por su gesto y actitud, reflejaba hallarse poseído de grata complacencia, y terminada la parte del programa al Orfeón encomendada, manifestó a Esnaola su deseo de seguir escuchándole.

Continuando el orden del festival, bailaron los "dantzaris", de Euzko Gaztedia. El baile enérgico y viril de la raza, tiene espléndida traducción en este grupo de muchachos que reúnen cualidades de agilidad y ritmo verdaderamente

meritorias. Isidoro Ansorena, "chistulari" que imprime al silbo un sonido de gran calidad, demostró un mecanismo de virtuoso en sus variaciones a los temas populares, siendo muy bien secundado por los juglares, también de nuestro Municipio, señores Unanue y Castañeda.

Y para conclusión de la fiesta, el maestro Esnaola, accediendo al requerimiento del ilustre visitante, hizo intervenir nuevamente a sus coros para cantar varios números del Padre Donosti.

Dejemos que sea D'Indy quien exponga la crítica sobre la actuación del maestro Esnaola y los subordinados a su batuta. El Orfeón Donostiarra tiene hoy el honor de poseer un autógrafa del artista, que traducido al español, dice:

"Después de haber escuchado al Orfeón Donostiarra, no se sabe qué admirar más: si la alegría y el entusiasmo de los cantores o la honrada y sana influencia del jefe y directores, que han sabido, por medio del arte popular y nacional, formar ejecutantes para la perfecta interpretación de las más altas concepciones de la música".

* * *

Al terminar la audición, Vincent D'Indy se adelantó hasta el atril del maestro Esnaola, para felicitarle con el más espontáneo entusiasmo. Alababa D'Indy, la labor de férrea voluntad y pródiga en buen arte de Esnaola, y añadía haber quedado sorprendido no sólo de la sonoridad del coro, que conceptuaba inmejorable, sino de su dición tan rica en matices. Evidente era que quien más preguntara y quien más solicitara el consejo del gran artista extranjero fuese Esnaola; oímos que D'Indy le decía:

—“Por las condiciones de su coro y la feliz labor de esta noche, me doy buena cuenta de cómo serán sus interpretaciones de los grandes autores clásicos y modernos; vaya usted con sus coros a París y presente con las obras de conjunto, esas canciones baskas, que han de interesar fuertemente.”

Puede el maestro Esnaola mostrar su legítima satisfacción al ser sancionada su labor en términos reflejados por el más eminente crítico de nuestros tiempos.

El público que asistió a la velada, formado por distinguidas señoras, músicos y amateurs (a quienes hicieron los honores con su habitual cortesía el insubstituible presidente don Javier Peña y Goñi y el vicepresidente don Manuel de Rezola), no cesó en sus entusiasmos al coro y su maestro.

Nuestra felicitación más efusiva.

R. U.



CUARTILLAS DE UN MÉDICO

HIGIENE DEL FUMADOR

No intento aconsejarle, amigo fumador, que deje su hábito perjudicial y costoso, a no ser que tenga menos de 16 años de edad. En este caso es efecto del tabaco la palidez del rostro, debilidad general y la predisposición a las afecciones del corazón y pulmones.

El doctor Jay Saever ("Higiene de las edades"), después de dilatados estudios sobre la influencia del fumar concluye: "El peso del joven que no fuma aumenta un 10,4 por 100 más que el de uno que fuma; la talla aumenta el 24,1; la circunferencia o perímetro torácico — que tanta influencia tiene en la clasificación de soldados útiles a la patria—en un 26,7 por 100"; y, en fin, la capacidad pulmonar es muy superior en los no fumadores.

Pero si tiene usted más edad y escasa fuerza de voluntad, que no podrá adquirirla sino por *auto-experimentación*, he de señalarle unas pocas reglas higiénicas para que el tabaco le proporcione el menor daño posible.

El summun de la higiene consiste en fumar en pipa o con boquilla, teniéndolas bien limpias y no apurar el cigarro o pitillo hasta lo último, pues en esta porción llamada colilla se acumula la mayor proporción de los productos tóxicos, especialmente la nicotina.

Prefiera las pipas o boquillas de espuma bruta, y coloque en el fondo un trozo de carbón envuelto en algodón para que absorban los venenos de la combustión. El tabaco deberá estar bien seco y no fume más de veinte gramos diarios.

Nunca fume, amigo fumador, estando en ayunas, ni antes de comer y cenar, pues los expresados tóxicos inhiben algún tanto las funciones nerviosas que presiden las secreciones digestivas e internas productoras de fermentos y hormonas.

Y, por último, no fume cuando saluda ni cuando anda de prisa y sube cuevas y escaleras. En estos casos el aire inspirado que penetra hasta las finas vaxículas pulmonares se acompaña del humo y la intoxicación es muy importante.

Cuando veo algunos cardíacos y enfisematosos con el pitillo en los labios, tengo impulsivos deseos de arrancarlo de los mismos, diciéndole el propio tiempo: "No hay derecho a suicidarse y tal vez usted ignora que se está matando".

Eustaquio Loroño.

NOTAS ETIMOLOGICAS

BELAUNZA

Su nombre es conocido desde el año 1374.

Según los Diccionarios de Larramendi y Aizkibel, *Belaua*, significa "valle", sin duda, como palabra compuesta de *be* = "bajo" y *lau-a* = "el llano".

Según Aizkibel, *Belauunza*, se llama a la "hiedra pordiosera o llamada hiedra cáustica con impiedad". No conocemos esta planta, al menos que no se refiera a la "hierba de pordioseros". *Clematis Vitalba*. L.

Bela, *belea* = "cuervo", ha podido también intervenir en la formación del nombre que nos ocupa.

De este modo tendremos, en el primer caso, de *Belaua* = "valle", *Belau-za* = "lugar de valles", con la *za* abundancial, y de ahí *Belauunza*, con el aditamento de la *n*, intercalada por el uso.

En el segundo caso, de existir la hierba mencionada, con el nombre indicado por Aizkibel en su Diccionario, *Belauun-za* significaría, lugar donde abunda aquella hierba.

En el tercer caso, *Bela-un-za*, puede significar "lugar abundante en cuervos", de *Bela* = "cuervo", *un* = "sitio o lugar" y la sílaba abundancial, *za*.

B. de Arregui.



DOS ANECDOTAS MEDICAS

Cajal y Baroja

Los periódicos de toda la península se han ocupado de lo que a los ilustres Cajal y Benlliure ocurrió últimamente, con motivo de un choque automovilista.

Al ir el sabio a vendar la cabeza del artista, un patán le atajó diciéndole: "Cómo se conoce, buen hombre, que usted no entiende de eso. Déjeme que yo me doy mejor maña que usted para poner una venda." Y Cajal dejaría la venda y quien sabe si el paletó hizo un artístico vendaje en la región contusionada, dando una lección de cirugía menor al ilustre don Santiago que tiene por lo visto descuidadilla esta asignatura.

Estando ausente una tarde el médico de Bera, fueron a solicitar sus servicios. Era la llamada para una vieja de lejano caserío. Apuraba el recadista y la madre del médico solicitó de la de Baroja, acuñara éste mientras su hijo llegaba. El titular, a su retorno, se encontró con la anciana viaticada.

Don Pío como única receta creyó conveniente recomendar la visita del cura y por prescripción suya le llevaron los últimos auxilios espirituales.

Conste, pues, que a Cajal le suspendió en medicina un caminero y que los teólogos no podrán decir que Baroja fué anticatólico práctico al menos en aquella ocasión.—L.

LA ANTIGUEDAD DE LARTE DE LA DENTADURA

La terapéutica dental data de época muy remota. No puede precisarse cuando comenzó; pero es seguro que los egipcios tenían nociones precisas de ella.

En un papiro del año 3700 antes de J. C., depositado a los pies del dios Anubis, se citan numerosos remedios contra el odlor de muelas, entre otros un mástic compuesto de beleño pulverizado, que servía para calmar el dolor.

El arte de empastar las muelas data de la época de Hipócrates. Se han encontrado momias egipcias con muelas cariadas orificadas. Otras tenían dientes postizos de fabricación muy basta, pero que demuestran que en aquella época tan antigua no se desconocía la prótesis dental. Los chinos también sabían curar el dolor de muelas 2.700 años antes de nuestra era.



El servicio de correos

Repetidas quejas recibimos de nuestro agente de Montevideo, respecto de la irregularidad con que llegan a su poder los paquetes de números de LA BASKONIA.

Tan irregular es, que hace aún poco tiempo la expedición de los números del 10 llegó a su poder con posterioridad a los del 20.

Como no sabemos, si la deficiencia de servicio está en Buenos Aires o en Montevideo, sirvan estas líneas de aviso, para que en ambas reparticiones se practique la investigación consiguiente.

Lectura de un libro nuevo

Animado el doctor Tomás Otaegui, por el éxito de sus dos libros "Derecho Foral" y "Nacionalismo Basko", ha dado término a otro que forma la trilogía, y días pasados invitó a su casa a un núcleo de caballeros para dar lectura al original.

Trátase de un estudio serio e interesante, muy documentado que viene a demostrar la influencia del espíritu basko en América.

Sin la menor objeción por parte de los oyentes, que atentamente escuchaban, leyó el autor la mayor parte de los capítulos, mereciendo al final unánime aprobación.

Más de un año ha estado el doctor Otaegui investigando a través de cuanto importante se ha escrito sobre Historia Argentina, y coincidiendo su tesis con lo sostenido por los más grandes cerebros del país, la desarrolla serenamente en sus páginas, en forma erudita y persuasiva.

No dudamos, que el nuevo y valioso aporte escaudador del doctor Otaegui, ha de proporcionar aplausos que llevarán a su espíritu, satisfacciones compensadoras, que tendrán el valor del mejor premio.

Euskal-Echea

El domingo próximo 26 tendrá lugar en Llavallol, el acto de la distribución de premios y clausura del curso escolar de 1922, con arreglo al siguiente programa: Himno nacional argentino y Gernikako Arbola, cantados por los alumnos; discurso de apertura por el alumno H. Dorremocea; proclamación de premios de los grados inferiores; Aires Baskos, cantados por los alumnos; proclamación de premios de los grados superiores; Canciones baskas, por los niños; proclamación de premios de honor y de excelencia. Segunda parte: Canciones baskas por el coro de niñas; proclamación de premios de los grados inferiores; declamación de una poesía por la niña C. Gambarte; proclamación de los grados superiores; "Les marinieres", coro de niñas; proclamación de premios de los cursos especiales; "Chasse infernale", piano.

Saldrán trenes de Constitución a las 13.10, 14.02 y 14.30; regresando de Llavallol a las 16.23, 17.41 y 18.34.

"Teatro Euskérico"

Asociándose al día de San Martín, patrón de Buenos Aires, la sociedad "Laurak Bat" celebró un festival que se vió muy concurrido.

Se representó la bonita zarzuela en dos actos, original de los señores José de Intxaurre y Pedro de Leizaola, titulada "Jauntxuba", reveladora del entronizamiento del cacicazgo en algunos de nuestros pueblos, pues el alcalde se halla sometido al "jauntxu" por compromisos políticos localistas y lleva su tiranía hasta impedir que los niños hablen el euskera, el idioma de la cuna y de la raza; pero un noble compueblano que después de luchar sin descanso en América, agotadas sus fuerzas por incesante trabajo, ha llegado a descansar radicándose en el rincón nativo, quién no obstante los largos años de ausencia conserva amoroso culto por el país y sus tradiciones, cada vez que se encuentra con el alcalde, que en su fondo de aldeano reconoce que

su acción ante la influencia caciquil es atentatoria al alma baska, le pone de relieve la perniciosa y antipática obra que realizan en el pueblo y consigue convencerle y distanciarle del cacique, hasta el punto que al fin prefiere entregar la mano de su hija a un mozo pescador de pura cepa euskara, que al maestro de escuela, quien por mandato del "jauntxu", ¡hijo del pueblo para colmo!, impedía que los niños cultivaran el idioma nativo.

Aparte de otros pasajes trazados con gracia, este es el argumento primordial de la obra, muy bien traído y que reconstruye fielmente la repulsiva labor de la politiquería caciquil, que por ejercer su imperio atenta contra lo más sagrado.

Los aficionados que tomaron parte en el desempeño de la representación, consiguieron señalarse: la señorita Sabina de Loyola (Garbiñe), hija del alcalde, se desenvolvió con naturalidad en su simpático rol, lo mismo que Jesús de Zabala (Patxi) el novio pescador, repitiendo ambos a instancias del público, un precioso número a dúo de sello sentimental. Acertadamente también en sus respectivos papeles Teodoro de Aramberri (D. Marcelo); Miguel de Zárate (maestro D. Olegario); Rafael de Arano (D. Augusto); Pedro de Guerra (Simplicio); Víctor de Azpiazu, (Jarindez); Eduardo de Arano (El Pinche); Segundo de Galarza (Alcalde) cuya comicidad característica fué muy celebrada, y Juan Palasí, como siempre correcto y seguro.

—Después, bajo la dirección de D. José Lino de Mujika, cantó el coro: "Illun-abarra", "Aldapeko", "Maritxu ¿nora zoaz?" y "Txarmangarría zera", siendo los cuatro números merecida y calorosamente aplaudidos.

Con la base de ese bonito orfeón podría formarse una masa coral magnífica, nutriéndola de mayor número de voces, lo que fácilmente podría conseguirse con la buena voluntad de unos cuantos más, y ello vendría a constituir para la colectividad un elemento de cultura artística que sería recibido con general aplauso.

La velada terminó con un baile, cuyas piezas

BASKITOS



MARIA JOSEFA LETURIA
(Ciudad)



JOSE ANTONIO MENDIA
(Ciudad)



ALFREDO y JUANCITO OLAZABAL
(Balearia)

danzantes ofrecían un contraste absoluto con los bellos coros que cautivaron nuestros oídos.

En el Centre Basque Francaise

Festejando el aniversario del armisticio y con objeto de proceder a la distribución de premios a los vencedores de los campeonatos internos de pelota, en el centro que sirve de título a estas líneas, tuvo lugar una fiesta.

Se inició el programa con un banquete, amenizado por la rondalla Uzandizaga.

Al servirse el champagne hablaron los señores Passicot, Echenagucia y Aguerre.

Luego se pasó a la cancha de pelota, donde, después de bailarse algunas danzas baskas, se jugaron varios partidos de pelota a pala y share.

Romerías baskas en Tres Arroyos

El Club de Pelota de Tres Arroyos ha resuelto realizar, con el nombre de romerías baskas, una serie de fiestas populares en los últimos días del mes de diciembre próximo.

Con tal motivo se ha nombrado una junta organizadora, la que ha quedado constituida en la siguiente forma:

Presidentes honorarios, Félix Ayastuy y Juan B. Istilart; presidente, Miguel I. Aizpurúa; vicepresidente primero, Martín Echeberría; vicepresidente segundo, Francisco Segurola; secretario, Domingo Puchulu; prosecretario, Modesto J. Irrisarri; tesorero, Vicente Bayúgar; protesoro, Manuel Martínez Cerra, y varios vocales.

Periodismo

"La Fronda" acaba de iniciar su IV año de existencia, publicando un número extraordinario de 40 páginas, que viene a ser el resumen histórico-financiero del último gobierno.

Saludamos al colega en su aniversario.

Onomástico

El 19 del actual ha cumplido 70 años de edad, nuestro delegado viajero D. Emeterio Quintana de la Torre, que tiene la suerte de que en él no hagan mella los años, pues los setenta abríles los lleva con toda galardía, conservando su elocuencia y una memoria extraordinaria, para relatar anécdotas y sucesos de naturaleza múltiple.

Don Emeterio, que además de ser un entusiasta y consecuente basko, es educado, de modales afebles y muy sociable, ha sido obsequiado con una cena íntima por amigos que le estiman, festejando su onomástico.

Homenaje póstumo

En Villa Dominico ha surgido la iniciativa de tributar un homenaje a la memoria del señor Francisco Goenaga.

Ecos de un lamentable suceso

Después de la noticia que publicamos en el número anterior, dando cuenta del suceso desgraciado ocurrido a las distinguidas señoritas Catalina y Luisa de la Sota, que al regresar del monasterio de Limpas se despeñó al mar el automóvil que las conducía, muriendo la primera y resultando gravemente herida la segunda, hemos tenido oportunidad de conversar al respecto con una persona que conoce a la respetable familia del opulento naviero don Ramón de la Sota, dándonos algunas referencias de aquel excelente hogar, y como en la colectividad bas-

kongada ha repercutido tan triste suceso, exteriorizado en tarjetas, cartas y telegramas que han sido dirigidos a los deudos, creemos oportuno dar a conocer parte de los datos que escuchamos.

En cuanto a D. Ramón de la Sota, es demasiado conocida su brillante acción progresista, en nuestro país y en el extranjero. La señorita Catalina, que ha dejado de existir, se destacaba por sus sentimientos altruistas, como lo probó en diversas ocasiones, sobre todo en el ejercicio de su presidencia en el Sanatorio de Gorliz. La señorita Luisa, que no se sabe si curará de las graves heridas sufridas, es el arquetipo de una gran alma caritativa, pues el hermoso precepto cristiano venía ejerciendo a manos llenas, con toda reserva, sin humillar a los socorridos. Dícese a este respecto en Bilbao, que bondadosamente obtiene con tal destino de su señor padre, fuertes sumas que al año pasan de un millón de pesetas. No es explicable que a un ser tan delicado y ejemplarmente bondadoso le ocurra una desgracia semejante.

D. Ramón, el hijo mayor, fué presidente de la Diputación provincial, es un excelente caballero y jefe de la casa; D. Alejandro, el segundo hijo, reside en Londres, donde viene desarrollando sus aficiones intelectuales, algunas de cuyas delicadas producciones las conocemos, y D. Manuel de la Sota, es profesor en Cambridge.

Es una familia modelo, que con la desgracia que acaba de experimentar ha tenido ocasión de ver evidenciadas las generales simpatías que goza.

—En el mismo accidente, como informábamos en la sección de Bizcaya del número anterior, murió también el ilustrado capuchino P. José de Elizondo, natural de la provincia de Navarra. Ardoroso filólogo, que yendo de pueblo en pueblo, pudo extender sus conocimientos sobre el sabio idioma baskongado.

Cuando se encontraba en Madrid, frecuentemente le consultaba el sabio Menéndez y Pelayo, sobre interpretación de diversos vocablos euskéricos y de importantes puntos de historia referentes a Baskonia.

Asistió el año 1913 al congreso internacional de estudios euskéricos, de Londres, donde se reveló como gran conocedor de documentos pertinentes a la edad media.

En el reciente Congreso Basko de Gernika, trajo al euskera el discurso pronunciado por un ilustre inglés, amante de los baskos, siendo por ello el P. Elizondo aplaudido y felicitado por el numeroso auditorio.

Veraneo

Se encuentran en el Balneario de Cacheuta las familias de Musso, Medel, Solouyan, Osta, Higginson, Céspedes, Semino, José María Pérez, Devoto, Grapiola, González Garaño, Alemandi, Gatti, Ruppers, de Pietro, Magdalani, Betinelli y otras.

Predicción del tiempo

El señor Hersche anuncia del 22 al 30 del corriente grandes tormentas con fuertes lluvias en diversas regiones del país y en parte de las repúblicas del Paraguay, Uruguay y al Sur del Brasil.

Agrega además, que no tardarán en producirse inundaciones y algunos huracanes, ciclones y granizo, trayendo estas variaciones una gran invasión de mosquitos y otros insectos, así como también numerosas enfermedades epidémicas en el próximo verano, especialmente al Norte de la República.

Agresión

En Talleres ha sido víctima de un brutal atropello policial el conocido periodista don Juan de Dios de Alkatena, por una información periodística publicada en "La Nación".

Esperamos que la justicia impondrá el castigo correspondiente al esbirro que es un peligro para la tranquilidad del vecindario.

Compromisos y enlaces

—En Córdoba se efectuó el enlace de la señorita Carmen Villarreal Arribillaga con el señor Rodolfo Echenique.

—En La Plata, en casa de la novia, fué consagrado el enlace de la señorita Rosa C. Serra con el doctor Juan B. Mendy.

—En Mercedes contrajo enlace la señorita Dominica Aguirre con el señor Miguel Carrere.

—En La Cruz (Corrientes), contrajo enlace la señorita Delicia Angélica Garay con D. Balbino Olmedo.

—El 23 del corriente tendrá lugar el enlace de la señorita Lola Gorostiaga con el señor Ricardo Sauze.

—Fué bendecido el enlace de la señorita Felisa T. Inda con el doctor Armando J. Frers.

—Se efectuó el enlace de la señorita María Luisa Salas con don Jorge Atucha (h.).

—Tuvo lugar el enlace de la señorita Rosa Regina Etebehere con el doctor Francisco H. Gaibisso.

—Contrajo enlace la señorita Amalia Sorçaburu con el señor Nicasio Dibur.

—En La Cruz: señorita Delicia Angélica Garay con don Balbino Olmedo (h.).

—En el templo de Santo Domingo se realizó el enlace de la señorita María Elena Mignaquy con el señor Francisco Mendes Gonçalves.

Enfermos

Continúa delicado en su residencia de Pergamino D. Martín Berazategui.

—En Ezpeleta la señorita Alodia Garay.

Necrología

Dejaron de existir en esta capital: Josefina Antonia Landa de Urquiza, Esteban José Etehegaray, María Luisa de Salterain de Delaere, Abdulía Ayanz, María del Pilar Vianna, Ricardo A. M. Goñi, Atilio Manuel Barberena, Domingo Etehegoyen, Juan Etehebarne, Josefa Ormaechea, Pacífico Esandi, José B. Olazabal, Urbana Egües, Isabel Eguren Guerrero.

—En Magdalena: Srta. Urbana Egües.

—En Tandil: Srta. Magdalena Saturnina Amespil.

—En Olavarría: Ignacio Guarrochena.

—En La Plata: Santiago Lazuriaga.

—En Alta Gracia: Jorge G. Udaondo.

—En Paraná: Rosa M. de Aizcorbe.

—En Concordia: Anselmo Oreoyen.

—En Mercedes: Pedro Miguel Ilharramonho.

—En Jujuy: Teodora S. de Iriarte.

—En Quilmes: Catalina Michelena.

—En Lobería: Graciana O. Vda. de Etehepare.

Los Baskos en el Uruguay

Fallecimiento

En Fray Bentos dejó de existir el conocido hacendado D. Saturnino Goyeneche, a consecuencia de una grave enfermedad que paulatinamente venía minando su organismo.

Dedicó siempre sus actividades a la vida rural, desempeñando la gerencia de varios establecimientos ganaderos de la compañía Liebig's.



ALABA

AMPLIACION DEL CEMENTERIO

Se ha celebrado en Vitoria una reunión de propietarios de terrenos de las inmediaciones del cementerio de Santa Isabel, para tratar la cesión en venta de los mismos, para la ampliación de aquel sagrado recinto.

TRABAJOS DE EMBOCINADO

Se ha procedido a efectuar en Vitoria, trabajos de embocinado en el río Abendaño, desde el puente del Paseo de Fray Francisco hasta el Batan.

RESTOS DE UN MILITAR

Llegaron a Vitoria los restos del teniente de artillería Ignacio Goñi, que murió en la campaña de Marruecos el año pasado.

El entierro se verificó con asistencia de las autoridades civiles y militares y representación de todas las fuerzas de guarnición en la plaza.

Hizo los honores de ordenanza una batería del segundo de montaña.

LA PRODUCCION DE SAL

A causa de la pertinaz lluvia, se han dado por terminadas en las salinas de Oñana las operaciones para la obtención de sal.

La cantidad recogida este año es bastante menor que la del anterior.

ROMERIA TRADICIONAL

Como de costumbre se efectuó la tradicional jira a los mojones del término municipal de Vitoria.

A las seis de la mañana, formando caravana, salieron los concejales de Vitoria, que se trasladaron a la campa de Olaisti, que dista unos 30 kilómetros de la capital. En dicho lugar, que es de lo más típico y pintoresco, se celebró la romería que conserva el carácter más basko de cuantas se verifican en Alaba.

PROBLEMA DE LA VIVIENDA

Como lo manifestamos con anterioridad, el ayuntamiento de Vitoria, sigue estudiando la solución del serio problema de las viviendas baratas.

Uno de los proyectos al respecto consiste en la realización de un empréstito de un millón de pesetas, con el que se acometerán varios proyectos en cartera.

EN VILLAR

Se va a construir un nuevo cementerio.

MOREDA

Mereed a una línea de alta tensión que establecerá el conocido industrial don Isidro de Perea, el vecindario gozará de alumbrado eléctrico.

RED TELEFONICA

Se ha llevado a cabo la subasta de adjudicación de material con destino a la línea telefónica que ha de unir la provincia de Alaba con la de Gipuzkoa.

NOMBRAMIENTO

Ha sido nombrado comisario regio de Fomento don Pablo Erbine.

BIZKAIA

EN ARRANKUDIAGA

Tuvo lugar la fiesta patronímica de la Asunción. Aparte de los actos religiosos se celebraron dos grandes cross, uno de resistencia y otro de velocidad, otorgando a los triunfadores los premios respectivos. Hubo también un concurso de aurreksularis, adjudicando premios a los que más se destacaron.

La romería en Berakatz fué amenizada por la banda de música y los tamborileros.

EN ERANDIO

El Banco de Bizcaya lleva muy adelantadas las obras para la instalación de la sucursal que piensa establecer.

—El señor Manuel de Bilbao ha construido un hermoso panteón en el cementerio de San Agustín, colocándole una inscripción en euskera.

SPORT BASKO

En el Frontón Euskal-Jai de Bilbao se ha celebrado un interesante campeonato de pelota a mano. Numeroso público concurrió a presenciar los partidos.

EN LEKEITIO

Se celebraron con lucimiento las fiestas locales.

Los conciertos fueron escuchados con el mayor agrado, las romerías muy alegres y los partidos de pelota interesantes y muy concurridos.

En el Portal de Atea tuvo lugar un concurso de ganados y feria, concediéndose premios a los mejores ejemplares.

Los tamborileros y la banda local amenizaron todos los espectáculos.

LA CORAL BILBAINA

En el teatro Pereda de Santander, dió un concierto la Coral Bilbaina.

La primera parte del programa fué dedicada a cantos baskos, ejecutándose siete, de los cuales hubieron de repetirse dos: el "Aldapeko" y el "Arrantzaliaren Abestijak". El solista tenor Laborda fué ovacionado grandemente.

La segunda parte se compuso de cantos franceses, montañeses, rusos y ucranianos. Ante los insistentes aplausos de la concurrencia, se repitieron las dos composiciones montañesas que figuraban en la dicha segunda parte, y el "Juicio final", ucraniana, que alcanzó una interpretación esmeradísima.

En la tercera parte actuó el coro de hombres exclusivamente, cantando el "Coro de peregrinos", de "Tanhauser", y el "Carnaval de Roma", obra impuesta en el concurso de orfeones celebrado en Santander el año 1918.

Al final del concierto, y en todas las partes del programa, el público ovacionó calurosamente a los orfeonistas bilbainos, levantándose el telón repetidas veces.

Se tributó una gran ovación al señor Guridi.

La Coral ha obtenido un éxito formidable, tanto artístico como pecuniario.

EN GECHO

El ayuntamiento va a proceder a colocar placas con nombres de las calles en euskera y castellano.

—Hácense gestiones, para la formación de un orfeón en esta anteiglesia, cuya dirección estará a cargo del señor Manuel de Gainza, director de la banda de música.

PESCA DE SARDINA

Los pescadores llevan una temporada favorable, pues traen sardinas, chieharros y verdeles en abundancia, que se venden a muy buenos precios.

EN SANTURZE

Ha causado gran indignación el asalto de que fueron víctimas en el Relleno de Portugalete a Santurze el señor Ramón de Bikuña y el ingeniero señor Suso. Cinco individuos pistola en mano los detuvieron y a la orden de "manos arriba" ambos señores fueron registrados despojándoles de cuanto dinero llevaban.

¡Qué valientes!

NECROLOGIA

Han fallecido en Bilbao: Ramón de Ormaeche, Amparo Villachica de Barrena, Vicente de Lojarazu y Arana, Ramón de Hormaeche y Echebarria, Magdalena de Ugarriza y Urruticoechea.

—En Ondarroa: José de Ituarte y Aristi.

—En Durango: Felipe de Erzilla.

—En Portugalete: Luis Daza y Ansotegui y Juan Juaristi Costa.

—En Lekeitio: Javier de Bengoechea y Uriarte.

—En San Salvador del Valle: Aquilino de Larrazabal.

—En Gernika: Manuel de Azkaray.

GIPUZKOA

LA FERIA DE MUESTRAS

Ha alcanzado un éxito inesperado la feria de muestras celebrada en San Sebastián, al punto que diariamente han concurrido cinco mil visitantes. Muchas instalaciones despertaron admiración, constituyendo un gran exponente del progreso alcanzado por las industrias gipuzkoanas.

Durante los días que se celebró la feria de muestras, en obsequio a los forasteros se organizaron varios entretenidos festejos.

La próxima exposición de muestras tendrá lugar del 15 al 31 de Julio.

DIARIO DENUNCIADO

"El Pueblo Vasco" de San Sebastián fué denunciado por un artículo de "Alcibar", en el que el fiscal ha creído ver injurias al rey.

La policía se concretó a recoger los ejemplares correspondientes a la edición de dicho número.

FERROCARRIL DEL UROLA

En la Diputación se llevó a cabo el concurso abierto para la adquisición de tramos metálicos con destino al ferrocarril del Urola. Se presentaron varios proponentes; pero la mejor propuesta que ofrece más ventajosas condiciones económicas fué la de la fundición "Baskonia".

EXCURSION A HERNIO

Un grupo de animosos jóvenes de Villabona, realiza anualmente una jira campestre al pintoresco monte Hernio (1060 metros de altura, sobre el nivel del mar), y este año fué mayor el número de

expedicionarios con el atractivo que se incorporó al grupo un buen número de señoritas de la localidad.

EN VILLABONA

Abrió una magnífica droguería en la calle Mayor, el señor Juan Barbé. Es un establecimiento que hace honor al pueblo.

—Se realizó la boda de don Baldomero de Lerchundi con la señorita Ignacia Zubinas.

EN RENTERIA

La antigua Casa de Mateo, ha inaugurado un bonito hotel que acaba de construir frente a su viejo establecimiento.

—Continúan su curso las obras de la parroquia.

EN VILLARREAL

Se declaró un incendio de proporciones alarmantes que en un principio se creyó que se propagaría a muchas casas del pueblo.

La enérgica acción del vecindario hizo que el fuego se localizase quedando destruída una sola casa.

EL MAESTRO CHAROLA

A edad avanzada ha dejado de existir en San Sebastián el maestro del Antiguo, don Miguel Charola. Fué profesor de millares de discípulos y no pocas generaciones proclamaron su nombre como el de uno de los hombres más buenos que han podido existir.

Charola ejerció el magisterio por verdadera vocación, como haciendo de él un apostolado.

Era sumamente sencillo y educaba a la juventud con tal amor, que no habrá uno solo de sus discípulos que deje de recordarle con profunda veneración.

EL PUERTO DE PASAJES

Atraviesa en estos momentos por una crítica situación con motivo de la falta de material ferroviario, por cuyo motivo la prensa donostiarra hace un llamado a quien corresponda.

EN FUENTERRABIA

Al iniciarse sus fiestas tradicionales se rompe el silencio habitual de la histórica ciudad.

Los lectores conocen muy bien la naturaleza de los actos que anualmente tienen lugar, pues en diversas circunstancias los hemos dado a conocer en estas columnas descriptiva y gráficamente.

La ascensión de las compañías al santuario de Guadalupe, pintoresca y animada como siempre.

EN EIBAR

—Con la animación de costumbre se celebró la tradicional romería de Arrate.

La excursión al santuario constituyó una nota de alegría. Los romeros iban provistos, como se sabe, de sus correspondientes víveres y emprendían valientemente la ascensión a tan delicioso paraje.

Después de la función religiosa se organizaron en la plaza animadísimos bailes, no faltando el clásico "aurreku", en el que tomaron parte bellas señoritas de la localidad y lucieron sus habilidades los populares y veteranos aurrekularis don Mateo Basterra y don Pedro Galdós, que hicieron el "aurreku" y "atzesku", respectivamente.

—Se va a proceder a la reconstrucción del frontón viejo, cuya noticia ha sido recibida con vivo agrado por el vecindario, porque siente por nuestro viril juego gran afición.

—Un gesto de honestidad que merece conocerse.

Los jóvenes eibarreses Victoriano, José y Mareliño de Etxebarria; Eugenio de Ortuoste y Emilio Pagnon, yendo de excursión al monte Ernio, hallaron en aquel paraje una cartera que, entre otros documentos, contenía un cheque por valor de 2.500 pesetas sobre el Crédit Lyonnais de Donostia. Estos jóvenes tan concienzudos depositaron el objeto hallado en manos del alcalde, señor Villabela, quien a su vez lo ha puesto en manos de su dueño, el cual agradeció tan gentil rasgo de honradez.

FESTIVALES ATLETICOS

En el campo de Atotxa (San Sebastián), se celebró el anunciado festival atlético organizado por la Federación Gipuzkoana.

Entre las pruebas se destacó por su interés la de 200 metros, reservada a los debutantes.

Después, Anatol, de Irún, logró igualar el recorrido de España de 200 metros, que cubrió en 23 segundos dos quintos.

José Luis Flosegi batió el record de altura, logrando una marca de 1,74.

Ordóñez batió el de las 100 yardas en 10 segundos dos quintos.

—En las pruebas de yolas celebradas el día anterior en Donostia, Lortzun obtuvo el primer puesto en la yola del Club Náutico de Donostia. Tomaron parte en el recorrido embarcaciones de Bayona, Areachón y Burdeos.

—En el frontón municipal de Atotxa se celebró un partido de rebote entre pelotaris de Orio y Ordizia.

Vencieron los oriotarras por once contra cuatro, después de una interesante lucha.

EN TOLOSA

En la fábrica de boinas de fama mundial de los señores de Elosegui, se celebró la tradicional fiesta.

La banda de tamborileros la amenizó.

EN ZARAUZ

Se celebró una apuesta de hachas en la que luchaban dos de Asteasu, ganó el joven desconcertando a la "cátedra", que daba 20 a 3 en favor del viejo.

Hubo muchísima gente, abundando, como es natural, los caseros.

MONSEÑOR IRAZUSTA

Según informaciones telegráficas, monseñor Irazusta hállase gravemente enfermo en San Sebastián.

Dicho prelado, como se sabe, reside en Montevideo.

NECROLOGIA

Han fallecido en San Sebastián: Francisca Igarzábal y Cipitria, Francisca Baldó y Barragán, María Concepción Zelaya y Retegui, María Mayora y Zabaleta, Domingo Aranguren y Albizuri, Emeterio de Irazábal y Ansotegi, María Andresa Arrospide y Goenaga, Felipe Olabe y Alberdi, José Antonio Lersundi y Arrizabalaga, Josefa Aldazabal Uriarte, Amado Ubis e Ibarzabal, Vicenta Izaguirre Arrue, Josefa Olasagasti e Irigoyen, Josefa Olano Aguirreche, Emilio Guruceta y San Sebastián, Ildefonso Lezama y Goikuria.

—En Irún: César Carredano y Elizate.

—En Eibar: Cecilia de Agirre, viuda de Adarra.

—En Bergara: Cecilio de Barrena.

—En Ichaso: Eusebia Zunzunegui Mendizábal.
—En Elgoibar: el presbítero Toribio de Iriondo y Sasiain.

NABARRA

LINEA DE AUTOS

Se ha establecido una nueva línea de autos, que va desde Pamplona a Calahorra.
Realiza servicio diariamente beneficiando considerablemente a la zona que recorre.

EN LEKAROZ

Se ha inaugurado un hermoso órgano. El P. Donosti hizo oír los primeros acordes.
Se hacen elogios de las condiciones que reúne tan magnífico instrumento.

GUARDERIA RURAL

La Diputación, ante las reiteradas peticiones de los pueblos, ha decidido crear un Cuerpo de Guardia rural.

INCENDIOS EN LOS MONTES

Se sabe que se han declarado incendios en los montes de Zubiri, Mendavia, Lumbier, Agorreta y otros.

YACIMIENTOS DE PETROLEO

Han sido registradas por don Hipólito de Ibarondo ochocientas pertenencias de la mina de petróleo "La Concepción".

SPORT BASKO

Dos partidos interesantes se jugaron en Euskal-Jai de Pamplona. En el primero: Arrizabalaga y Aguirre contendieron contra Sanz y Gárate. En el segundo: Larrañaga e Irigoyen II derrotaron a Echezarreta y Echaniz.

EL MONUMENTO A LOS MUERTOS

Se inauguró en la plazoleta central del interior del cementerio de Pamplona el monumento a los muertos, que ha regalado a la ciudad el joven y laureado escultor Ramón de Arkaya.

Al acto asistieron el alcalde accidental, señor Lorda; el concejal señor Urabayen y muy numeroso público.

El Orfeón Pamplonés cantó un responso.

EN ELIZONDO

Han contraído matrimonio don Joaquín María de Sagué y la señorita María Josefa Amorena, hija del diputado por aquella circunscripción don Félix.

FALLECIMIENTO

En Pamplona, donde residía con su familia, dejó de existir el conocido industrial don Miguel Ciganda y Gelbenzu, persona conocida y apreciada, por su vasto número de relaciones.

EN IRUÑA

Ha sido muy bien recibido el acuerdo de la Diputación, de establecer dos cátedras de lengua vasca; una en el Seminario, y la otra, en el Instituto para asistencia general.

EN UNZUE

Se produjo un incendio en la casa de don Lorenzo de Ukutz. La pronta intervención del vecindario impidió que el edificio quedase reducido a cenizas.

EN PERALTA

Con gran animación se celebró un concurso de ganados, habiéndose registrado numerosas transacciones en el mercado.

EN AZAGRA

Se produjo un incendio en la fábrica de conservas de don Cosme Mendibil.

El edificio estaba asegurado y el incendio se supone casual.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

URRUGNA

Ziburu-tik ateratzean Urruñako gazteria hor dago, zaldidun eta bicykletadun. Berrogoi bat gazte; loreak pirripiten erroten artean, eta zaldien beharrietarik chingola pullitenak dariote.

Badoazi burumban, lorezko arkuen itzalean. Horra hor bertze batzu, kleron eta ataalariak. Herria bildua, haur neska gazte belo churitan, gizon, beriziki gazteak, emazteak multzoan. Elizan kantu bat, sekulako errepiketan.

Egizu dohain ta khar beraz
Gaiten sustatuak izan.

Iduri du Eguberri gaueko pesta. Jaun erretorak galdegiten dio kartsuki herriari begira ditzan bere fede eta ohidura zaharrak, bere pesta eder eta lur laneko gostua, bere familia haurdun azkarrak.

Apezpikuak orori milesker, bereziki gazteriari; ezagutzen ditu, berriki ongi ethorri bera egin baitzioten, apaindura beeran.

Benedizionearen ondotik erlkiak hartzen du Hendaiako bidea. Arku eder batzu oraino, han hemena loreak, eta jendea lasterka landetarik beso sainduaren ohoratzerá.

Behobira-ko lepo gainetik, Jaun Apezpikuak benedikatu zituen Biriátou eta Behobia bere eriekin.

MUGERRE

Mugerre behereko gatztean, trein bat jendez mukurru bethea, makur izigarritik beiratu zuen Solano mekaniziera, atheratu da eritegitik osoki sendatua.

Etzuen kolpe funtsik, ur erreka lehtilurat erori baitzen; bakharrik besoak eta gorputz gaina bapurarren bats beroaz egosiaz aphur bat.

Erresumako lehen buruzagiak eman dio ohorezko zilhar medela etzelakotz oltsakor izan, holako kasuetako egin-bide guziak betherik, bere tresna bezen urrun heldu baitzen jauzi egin gabe.

HAZPARNEN. — MERKATUKO PREZIOAK

Behi chahaldunak, 700—1.000.

Behi ernariak, 600—1.000.

Chahal idigeiak, 600—900.

Chahal gizenak, 3,00 kiloa.

Artzar gizenak, 60—100.

Ogi zakua, 60.

Artho zakua, 50.

Ilhar zakua, 70.

Lur sagar zakua, 30.

Gasna zahar, 8.000 kiloa.

Oilo paria, 18—22.

Oislasko paria, 14—20.

Arroltze dozena, 6,00.

Ardi ernariak.

Borthako gizenak, 4,50 kiloa.

Cherri hazkeiak, 50—100.

Gaztaña zakua, 40.